

4. Словарь клинических терминов (с переводным и толковым значением) / [сост. Б.П. Александровский, В.Г. Соколовский]. – Киев : Здоровье, 1969. – 248 с.
5. Longman Dictionary of Contemporary English [электронный ресурс] // URL: <https://www.ldoceonline.com/> (дата обращения: 10.03.2023).
6. Online Etymology Dictionary [электронный ресурс] // URL: <https://www.etymonline.com> (дата обращения: 10.03.2023).
7. Шабалов Н.П. Неонатология : Учебное пособие : в 2 томах. Т. 1 / Н.П. Шабалов. – Москва : МЕДпресс-информ, 2004. – 608 с.

#### **Сведения об авторах**

А.А. Райская\* – студент

С.В. Лыжин – ассистент кафедры

#### **Information about the authors**

A.A. Raiskaia\* – student

S.V. Lyzhin – Department assistant

#### **Автор, ответственный за переписку (Corresponding author):**

rayana08.10@mail.ru

**УДК 81.373.7**

### **АНАТОМИЧЕСКИЕ НАИМЕНОВАНИЯ МЕТАФОРИЧЕСКОГО ХАРАКТЕРА**

Александр Викторович Ракк, Ольга Николаевна Анциферова

Кафедра иностранных языков и межкультурной коммуникации

ФГБОУ ВО «Уральский государственный медицинский университет»

Министерства здравоохранения РФ

Екатеринбург, Россия

#### **Аннотация**

**Введение.** В статье речь идет о латинских анатомических наименованиях метафорического характера. Обращается внимание на возможность сохранения в данных названиях образного компонента, смещенного на периферию лексического значения. Актуальность исследования обусловлена интересом современного языкознания к проблемам номинации. **Цель исследования** – выявить метафорические номинации в анатомической номенклатуре; установить основание для метафорического переноса. **Материал и методы.** Материалом исследования являются языковые факты «Атласа анатомии человека» М. Р. Сапина и «Terminologia Anatomica» (1998). Используется прием фронтального просмотра, а также аналитический и описательный методы. **Результаты.** Выявлено 230 анатомических наименований метафорического характера. Приведены примеры метафорических номинаций, основанных на сходстве с животными, с растениями, с геометрическими фигурами, с оружием, с предметами быта и др. Уточняется, на основании какого признака осуществляется метафорический перенос. Попутно перечисляются русские анатомические наименования, являющиеся аналогом латинских. **Выводы.** Наиболее многочисленную группу составляют метафорические названия,

возникшие на основе сходства с бытовыми предметами, что обусловлено вниманием человека к его повседневной жизни.

**Ключевые слова:** латинский язык, анатомические наименования, метафора.

## METAPHORICAL ANATOMICAL NAMES

Alexander V. Rakk, Olga N. Antsiferova

Department of Foreign Languages and Intercultural Communication

Ural state medical university

Yekaterinburg, Russia

### Abstract

**Introduction.** The article deals with metaphorical Latin anatomical names. Attention is drawn to the possibility of preserving a figurative component shifted to the periphery of the lexical meaning in these names. The study is relevant due to the focus of modern linguistics on the problems of nomination. **The purpose of the study** is to identify metaphorical nominations in the anatomical nomenclature; to establish a basis for metaphorical transfer. **Material and methods.** The material of the study is the linguistic facts of the "Atlas of Human Anatomy" by M. R. Sapin and "Terminologia Anatomica" (1998). Frontal viewing technique, as well as analytical and descriptive methods are used. **Results.** 230 metaphorical anatomical names have been identified. The article contains examples of metaphorical nominations that have arisen on the basis of similarities with animals, plants, geometric figures, weapons, household items, etc. It is clarified on the basis of which sign the metaphorical transfer is made. Concurrently, Russian anatomical names, which are analogous to Latin ones, are listed. **Conclusions.** The most numerous group is made up of metaphorical nominations that have arisen on the basis of similarities with everyday objects, which is due to a person's attention to his daily life.

**Keywords:** Latin language, anatomical names, metaphor.

### ВВЕДЕНИЕ

Названия метафорического характера занимают особое место среди анатомических наименований. «Метафора (греч. *metaphora* 'перенос') – результат переноса названия с одного предмета (признаков, свойств) на другой на основе их сходства» [1]. В некоторых случаях при помощи метафоры передается сходство как между явлениями материального мира, так и явлениями, недоступными непосредственному наблюдению.

В анатомической номенклатуре метафорические наименования нередко являются связующим элементом между научной и обиходно-бытовой речью [2]. Известно, что требование отсутствия экспрессивности, предъявляемое к анатомическим наименованиям, устраняется при создании номинации. При функционировании метафорических названий обычно нивелируется экспрессивный компонент семантики, но может сохраняться образность, смещенная на периферическую часть лексического значения наименования.

В современном языкознании определенная доля внимания уделяется моделированию метафорических переносов, а также изучению механизмов человеческого мышления при формировании метафорической номинации [2].

**Цель исследования** – выявить метафорические наименования в анатомической номенклатуре; установить, что является основанием для метафорического переноса.

## **МАТЕРИАЛ И МЕТОДЫ**

Материалом исследования являются языковые факты «Атласа анатомии человека» М. Р. Сапина [3] и «Terminologia Anatomica» (1998) [4]. Использован прием фронтального просмотра, а также аналитический и описательный методы.

## **РЕЗУЛЬТАТЫ**

В ходе исследования выявлено 230 номинаций, среди которых наиболее многочисленную группу составили анатомические наименования, основанные на сходстве с бытовыми предметами (26%). Наиболее малочисленная группа – «космические» анатомические наименования (1%). Полагаем, что преобладание «бытовых» метафорических наименований обусловлено вниманием человека к повседневной жизни, связанной с условиями быта.

## **ОБСУЖДЕНИЕ**

Известно, что основой метафорического переноса для некоторых анатомических наименований служат признаки внешнего вида объекта (форма, размер предмета или его части, положение предмета или его части в пространстве, функциональная характеристика) [5, 6].

Представляем метафорические анатомические наименования, основанные на сходстве с бытовыми предметами. Вероятно, при создании таких номинаций ассоциативная связь возникает по сходству с характеристикой знакомого предмета. Например: *ampulla* (колбообразный сосуд) – сходство по форме, *bursa synovialis* (синовиальная сумка) – сходство по форме и функции, *singulum membri superioris* (пояс верхней конечности) – сходство по расположению, *corona dentis* (коронка зуба) – сходство по форме, *glomus choroideum* (сосудистый клубок) – сходство по форме, *os scaphoideum* (ладьевидная кость) – сходство по форме, *processus styloideus* (шиловидный отросток) – сходство по форме, *rete mirabile* (чудесная сеть) – сходство по форме, *saccus caecus lienis* (слепой мешок селезенки) – сходство по функции, *velum palatinum* (небная занавеска) – сходство по форме. Создание таких номинаций объясняется важностью развития хозяйственной деятельности и ремесел.

Метафорические анатомические наименования, основанные на сходстве с частями тела животных. Например: *ala ossis sacri* (крестцовое крыло) – сходство по форме, *cornu sacrale* (крестцовый рог) – сходство по форме, *musculus soleus* (камбаловидная мышца) – сходство по форме, *processus coracoideus* (клювовидный отросток) – сходство по форме. Создание зоометафорических наименований обусловлено взаимодействием человека с животными.

Метафорические анатомические наименования, основанные на сходстве с растениями, их частями и плодами. Например: *bulbus oculi* (глазное яблоко) – сходство по форме, *cortex cerebri* (кора головного мозга) – сходство по расположению и форме, *os pisiforme* (гороховидная кость) – сходство по форме, *radix dentis* (корень зуба) – сходство по форме и расположению, *truncus*

*coeliacus* (чревный ствол) – сходство по форме. Создание фитометафорических наименований обусловлено непосредственным сосуществованием людей и растений в биосфере Земли.

Метафорические анатомические наименования, основанные на сходстве с элементами архитектуры. Например: *arcus zygomaticus* (скуловая дуга) – сходство по форме, *cupula pleurae* (купол плевры) – сходство по форме, *mediastinum superius* (верхнее средостение) – сходство по функции, *scala media* (средняя лестница) – сходство по расположению, *tuba uterina* (маточная труба) – сходство по форме. Создание анатомических терминов на основе сходства с архитектурными сооружениями и элементами объясняется тем, что строительные объекты всегда являлись предметами деятельности человека.

Метафорические анатомические наименования, основанные на сходстве с предметами военного дела. Например: *cranium* (череп, буквально «верхняя часть шлема») – сходство по форме, функции и расположению, *cuspis dentis* (острие зуба) – сходство по форме (подобно заостренной части меча, клинка) и по функции (осуществление режущей функции), *galea aponeurotica* (сухожильный шлем) – сходство по форме, *processus xiphoideus* (мечевидный отросток) – сходство по форме, *thorax* (грудная клетка, буквально «панцирь, кольчуга, нагрудная броня») – сходство по форме, функции и расположению. «Военные» метафоры образовались по внешнему сходству или по сходству функции частей человеческого тела с оружием и военным снаряжением.

Метафорические анатомические наименования, основанные на сходстве с другими частями тела человека. Например: *arteriae ciliares* (ресничные артерии) – сходство по форме, *caput humeri* (головка плечевой кости) – сходство по форме и расположению, *cervix uteri* (шейка матки) – сходство по форме, *corpus sterni* (тело грудины) – сходство по расположению, *dorsum nasi* (спинка носа) – сходство по форме, *facies auricularis* (ушковидная поверхность) – сходство по форме, *genu nervi facialis* (колени лицевого нерва) – сходство по форме. Создание антропометафорических наименований обусловлено сходством характеристик анатомического объекта с определенными органами человека.

Метафорические анатомические наименования, основанные на сходстве с геометрическими фигурами. Например: *anulus femoralis* (бедренное кольцо) – сходство по форме, *articulatio cylindrica* (цилиндрический сустав) – сходство по форме, *articulatio spherioidea* (шаровидный сустав) – сходство по форме, *circulus arteriosus* (артериальный круг) – сходство по форме, *corpus trapezoideum* (трапециевидное тело) – сходство по форме, *discus articularis* (суставной диск) – сходство по форме, *tuberculum conoideum* (конусовидный бугорок) – сходство по форме. Создание «геометрических» метафорических наименований обусловлено развитием математической области знаний.

Метафорические анатомические наименования, основанные на сходстве с элементами ландшафта (географии). Например: *canalis pterygoideus* (крыловидный канал) – сходство по функции, *colliculus* (холмик) – сходство по форме, *eminentia* (возвышение) – сходство по форме, *equator* (экватор) – сходство по расположению, *margo orbitalis* (глазничный край) – сходство по

форме, *polus anterior* (передний полюс) – сходство по расположению, *tuber* (бугор) – сходство по форме, *venae insulares* (островковые вены) – сходство по форме. Создание «ландшафтных» метафорических наименований обусловлено изучением и освоением географических объектов.

Метафорические анатомические наименования, основанные на сходстве с элементами космоса. Например: *plicae semilunares coli* (полулунные складки ободочной кишки) – сходство по форме, *meniscus articularis* (суставной мениск) – сходство по форме (от греч. *mēniskos* – полумесяц), *venae stellatae* (звездчатые вены) – сходство по форме. Создание «космических» метафорических наименований обусловлено наблюдениями человека за небесными телами.

### **ВЫВОДЫ**

Как видим, перечисленные анатомические наименования содержат образный компонент, однако он не воспринимается студентами-медиками, так как уже не осознается связь по сходству с другими предметами или явлениями. Полагаем, что представленные в работе разъяснения о существовании такой связи помогают студенту-медику в изучении латинской анатомической номенклатуры.

### **СПИСОК ИСТОЧНИКОВ**

1. Краткий справочник по современному русскому языку: учеб. пособие / Л. Л. Касаткин, П. А. Лекант; под ред. П. А. Леканта. – 4-е изд., испр. – М.: АСТ-ПРЕСС КНИГА, 2010. – 400 с.
2. Осокина, С. А. Лингвистические исследования метафоры: краткий обзор / С. А. Осокина, В. Н. Карпухина, Е. А. Савочкина // Мир науки, культуры, образования. – 2021. – № 4 (89). – С. 423–427.
3. Сапин, М. Р. Атлас анатомии человека: в 3 томах / М. Р. Сапин. – Москва: Изд-во «Медицина», 2006. – Т 1. – 296 с. – Т 2. – 249 с. – Т 3. – 337 с.
4. Международная анатомическая терминология / под ред. Л. Л. Колесникова. – М.: Медицина, 2003. – 424 с.
5. Скороходова, Е. Ю. Метафорическая номинация в языке и мышлении / И. Г. Назарова, Е. Ю. Скороходова // Вестник Православного Свято-Тихоновского гуманитарного университета. Серия 3: Филология. – 2006. – Вып. 1. – С. 97–102.
6. Новикова, О. М. Метафоры в анатомической терминологии / О. М. Новикова // Балтийский гуманитарный журнал. – 2020. – № 1 (30). – С. 263–265.

### **Сведения об авторах**

А.В. Ракк\* – студент

О.Н. Анциферова – кандидат филологических наук, доцент

### **Information about the authors**

A.V. Rakk\* – student

O.N. Antsiferova – Candidate of Philological sciences, Associate Professor

**\*Автор, ответственный за переписку (Corresponding author):**

rakkalexander614@mail.ru